

**MANUAL DE INSTRUCCIONES,
APLICACIÓN Y CORRECCIÓN.**

ENSEÑANZAS DE IDIOMAS.

NIVEL INTERMEDIO.

IDIOMA: ITALIANO.

(Convocatoria de Septiembre 2008)

Índice:

Presentación.....	2
1. Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.....	3
2. Unidades de evaluación:.....	6
2.1 Unidad N° 1. Destreza de Leer.....	6
2.1.1 Indicadores:.....	6
2.1.2 Prueba.....	6
2.1.3 Criterios de calificación.....	10
2.2 Unidad N° 2. Destrezas de Escuchar y Escribir.....	10
2.2.1 Indicadores.....	10
2.2.2 Prueba.....	11
2.2.3 Criterios de calificación.....	16
2.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.....	17
2.3.1 Indicadores.....	17
2.3.2 Prueba.....	17
2.3.3 Criterios de calificación.....	22

Presentación.

Este manual presenta las instrucciones para la aplicación y corrección para la realización de las pruebas terminales y homologadas de certificación de las enseñanzas de idiomas de Nivel Intermedio en la convocatoria de Junio de 2008, de acuerdo con lo establecido en la Resolución de 7 de abril de 2008 de la Viceconsejería de Educación (DOCM, 18 de abril).

Este documento incluye unas Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas y el contenido de las tres Unidades de Evaluación.

En cada una de las Unidades de Evaluación se recogen los indicadores, las pruebas con los criterios de corrección y los criterios de calificación de cada una de las destrezas.

Asimismo, y en el caso de las destrezas productivas, incluye una hoja de registro para calificar al alumnado a partir del análisis de sus respuestas.

Junto a este Manual, están los Cuadernos de respuestas. El Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 1 para la evaluación de la destreza de Leer; el Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 2 para la evaluación de la destreza de Escuchar y Escribir; y el correspondiente a la Unidad de Evaluación N° 3 para que realice las anotaciones de planificación en las destrezas de Hablar y Conversar.

En los Cuadernos de respuestas aparece una tabla al concluir cada actividad para seleccionar la puntuación obtenida y facilitar la corrección. Asimismo, en la portada aparece un cuadro para anotar la puntuación final.

1 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.

Aplicación de las pruebas: secuencia.

La aplicación de las pruebas se iniciará por el **Cuaderno 1. Leer**. La lectura guiada de la página de Instrucciones del Cuaderno garantizará que todos los participantes entienden el procedimiento.

La duración máxima de la prueba es 30 minutos incluida la lectura de las instrucciones.

La aplicación del **Cuaderno 2. Escuchar y Escribir**, se realizará una vez transcurridos 15 minutos desde la finalización de la anterior en un lugar en el que se garantice la mejor audición posible.

La prueba incluye dos partes, la 1ª es la escucha de un texto con un cuestionario de 10 preguntas y la 2ª, la composición de un texto escrito asociado. La duración máxima de la prueba es de 60 minutos, 30 minutos para cada una de las partes. Los participantes podrán iniciar la 2ª parte una vez concluida la segunda.

La aplicación de la prueba incluye, la lectura silenciosa de las instrucciones¹ y de las preguntas durante un tiempo máximo de 5 minutos; dos audiciones del texto oral sin tener las preguntas delante y la respuesta a las mismas.

El Cuaderno de respuestas incluye una hoja de notas que los candidatos pueden utilizar para tomar apuntes durante la audición que podrán ser consultados durante la prueba.

Por último, por orden alfabético y en el calendario que determinen los responsables, los candidatos realizarán por parejas y ante la presencia de dos evaluadores, la Unidad de evaluación de las destrezas de **Hablar y Conversar**. Dicha prueba, que será grabada, tiene una primera parte de presentación y una segunda de diálogo entre las dos personas. La duración máxima es de 20 minutos y el examinador que coordine el proceso podrá intervenir para animar el diálogo sin plantear preguntas que exijan el conocimiento de temas específicos.

En caso de que uno de los miembros de la pareja no acuda a la prueba se hará una redistribución de los candidatos en nuevas parejas o se examinará en forma de trío.

Las actividades que presenta el Manual para la evaluación de las destrezas de Hablar y Conversar, han de ser entendidas como ejemplificaciones y modelos de referencia que garanticen la homogeneidad de los estímulos sin cerrar por ello otras posibilidades.

¹ El conocimiento del procedimiento adquirido con la práctica del Cuaderno 1 hace innecesaria la lectura guiada de las instrucciones

Los candidatos con apto en la destreza de Escuchar o en la de Escribir, únicamente tendrán que realizar la parte pendiente de la Unidad de Evaluación N° 2, sin que por ello se modifique el contenido de la prueba. Estos candidatos indicarán en el Cuaderno de Evaluación su condición de APTO.

La Escuela Oficial de Idiomas organizará el proceso para facilitar que los candidatos no aptos en alguna de las destrezas inicien y realicen la prueba de forma simultánea. En este caso, la estimación del tiempo de duración de la prueba para cada una de las destrezas será de 30 minutos.

Este mismo criterio es aplicable para aquellos candidatos que obtengan una calificación diferente en las destrezas de Hablar y de Conversar. Esta contingencia ha de ser tenida en cuenta para valorar si se incorpora un tercer candidato al grupo de evaluación.

Corrección de las preguntas cerradas.

La corrección de las preguntas de elección múltiple exige eliminar el factor de azar de las respuestas. La puntuación obtenida, por tanto, será resultado de restar al número de aciertos (A), el número de errores (E) dividido por número de opciones (N=4) menos uno.

$$R = A - \frac{E}{N - 1}$$

Un primer ejemplo posible puede ser, aquel candidato que ha contestado 5 preguntas de elección múltiple, ha acertado 4 y se ha equivocado en 1. La puntuación obtenida sería:

$$4 - (1/3) = 3,6.$$

Un segundo ejemplo, igualmente posible sería aquel que ha contestado 4 de forma correcta y se ha dejado una sin contestar. La puntuación obtenida sería de $\boxed{4}$, pues no interviene el factor de corrección.

Corrección de preguntas abiertas de las destrezas receptivas.

Todas las preguntas abiertas presentan sus criterios de corrección para garantizar la homologación de las puntuaciones que en ningún caso cierran todas las respuestas posibles. En estas preguntas es fundamental el juicio de experto del corrector o, en su caso, el juicio de contraste de dos correctores a la hora de tomar una decisión.

Hay que considerar, en todos los casos, que el objeto de la evaluación es la comprensión, y no la expresión escrita, por lo que la puntuación dada sólo puede incluir juicios relativos a la primera y no a la segunda. **La puntuación, por tanto, de comprensión se da independientemente de la calidad de la expresión escrita**

Además con carácter general y para las preguntas de comprensión abiertas: se valoran con dos puntos, las respuestas que muestran la comprensión total de todo

el contenido exigido en la pregunta; con un punto, la comprensión parcial o literal del contenido exigido y con 0 puntos, la nula comprensión ya sea por la ausencia de respuestas o por su contenido no relacionado con la pregunta.

En el caso de que existan preguntas que requieren interpretación y contemplan la posibilidad de obtener 3 puntos, hay que tener en cuenta que:

Se valoran con 3 puntos cuando existe una comprensión profunda y amplia. En este caso las respuestas muestran una comprensión completa del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta. Cuando se requiere, muestran comprensión de ideas e información que es relativamente compleja o central al tema principal del texto. Al hacer esto van más allá de la comprensión literal del texto y se basan sustancialmente en el texto para realizar inferencias, interpretaciones o evaluaciones cuando son requeridas por la pregunta.

Si se requiere, expresan actitudes y sentimientos ante las situaciones: admiración, alegría o felicidad, aprecio o simpatía, aprobación y desaprobación, decepción, desinterés e interés, disgusto, dolor, duda, esperanza, preferencia, satisfacción, sorpresa, temor, tristeza, etc.

Se valoran con 2 puntos cuando existe una comprensión suficiente. Las respuestas muestran una comprensión suficiente del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta, pero que no demuestran que comprende la información más compleja o más abstracta. Aunque van más allá de la comprensión literal del texto sin embargo se mantienen en el nivel concreto de información que aporta el texto.

Se valoran con 1 punto cuando la comprensión es insuficiente o mínima. Las respuestas muestran una comprensión mínima del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen algunos, pero no todos los aspectos requeridos o si lo hacen es de forma literal.

Se obtienen 0 puntos cuando la comprensión es nula. Las respuestas muestran la falta de comprensión del aspecto del texto tratado en la pregunta, aunque incluyan algún elemento aislado de forma imprecisa o inapropiada. También se da una puntuación "0" a respuestas no interpretables. Esto incluye intentos tachados y borrados, ilegibles e irrelevantes.

Corrección de las destrezas productivas

Por último, y en el caso de la **evaluación de las destrezas productivas (Escribir, Hablar y Conversar)** los criterios de calificación vienen establecidos en una escala de estimación de cuatro tramos (de 3 a 0). En cada una los tramos, se ha realizado una descripción para que el corrector pueda situar en el nivel más adecuado la respuesta dada. En este caso, resulta aconsejable el contraste de dos jueces.

2 Unidades de evaluación:

2.1 Unidad Nº 1. Destreza de Leer.

2.1.1 Indicadores:

1. Identificación de información relevante.
2. Construcción del significado, definición y uso del vocabulario.
3. Comprensión global del texto: título, intención general.
4. Comprensión de las relaciones espaciales, temporales y causales.
5. Comprensión de la estructura del texto.
6. Identificación de ideas principales y secundarias.
7. Interpretación del texto.
8. Identificación de la tipología del texto.

2.1.2 Prueba.

Istruzioni:

In questo fascicolo si trovano le attività corrispondenti alla prova di lettura per valutare la conoscenza della lingua italiana nel Livello Intermedio.

Le risposte corrette delle domande devono essere marcate con un circolo. Ce n'è solo una corretta tra le quattro proposte. Per esempio:

I. Questo esame è di _____

- a. Tedesco.
- b. Francese.
- c. Inglese.
- d. Italiano.

Se si sbaglia e si vuol cambiare la risposta, sbarrare quella sbagliata e segnare con un altro circolo quella corretta. Per esempio:

- a. Tedesco.
- b. Francese.
- c. Inglese.
- d. Italiano.

Le altre domande sono a risposta aperta e si deve rispondere in italiano.

Usare una penna blu o nera per rispondere. Non scrivere nulla nella piccola casella che appare alla fine di ogni attività.

Il tempo massimo per svolgere la prova sarà di 30 minuti.

Texto.

Quelli del '67 erano dei fenomeni, veri Sapientini

Come molte storie italiane, anche questa incomincia intorno a un tavolo da pranzo, in una casa piccola borghese degli anni del boom. Nel 1967, Mario Clementoni, ideatore e produttore di giochi da tavolo in quel di Recanati, un giorno torna a casa con un prototipo da testare sui suoi figli.

È un gioco di associazione che pone ai più piccoli quesiti semplici su colori, animali, forme e lettere; un campanello segnala la risposta esatta. Il meccanismo è basato su due spinotti collegati a un circuito elettrico: l'idea è venuta pensando ai due capi di un laccio da scarpe. Il gioco ai suoi bambini piace e così Clementoni lo mette in produzione, inventandosi un nome fortunato: Sapientino. Da allora i bambini italiani sono parecchio cambiati ma continuano a giocare con Sapientino, come del resto quelli europei, e persino quelli indiani o cinesi. Nel frattempo, infatti, passando dalle mani di Mario a quelle dei figli, l'azienda marchigiana si è internazionalizzata, senza perdere le radici e senza rinunciare ai magici spinotti. È Giovanni Clementoni, che oggi la dirige, a spiegare il perché di un successo che compie quarant'anni e a mostrare come, nonostante le apparenze, per muovere la positiva curiosità dei più piccoli non serva più di quello che serviva un tempo. "Quando mio padre Mario inventò Sapientino" racconta "il mercato era fermo al Gioco dell'Oca, al Monopoli, alle bambole e ai trenini. I bambini, ricordiamocelo, passavano i pomeriggi nei cortili e in strada. Lui intuì che il gioco da tavolo poteva diventare uno strumento educativo, basato su forme semplici e associazioni logiche." Dal primo Sapientino nacque anche Sapien Robbie, dedicato ai bambini tra gli otto e i dodici anni e poi un'intera gamma di prodotti (oggi si può giocare anche collegando Sapientino alla tv), che hanno fatto la fortuna dell'azienda e che, attraverso un processo di "adattamento, più che di traduzione" vengono venduti in ben 56 Paesi.

A ideare i "sapientini" di oggi è un team interno alla Clementoni, un "gruppo di ragazzi intorno ai trent'anni, e che spesso sono nati e cresciuti non lontano da Recanati" spiega ancora Giovanni, puntualizzando che "inventare giochi è un mestiere che s'impara dentro l'impresa, con l'intuizione e la passione, più che con un corso di studi".

A guardare le illustrazioni e le fotografie, divertenti e un po' ingenuie, sulle vecchie scatole del Sapientino, sembra che dagli anni Sessanta e Settanta siano passati anni luce: a rappresentare il divertimento intelligente garantito dal gioco sono bambini in calzoncini corti, in testa grandi caschi pieni di spinotti, modello astronauta- sono gli anni dell'atterraggio sulla Luna- circondati da libroni e mappamondi. Come si adatta quel modello di sapere ai bambini d'oggi?

Giovanni Clementoni, che oltre a studiare insieme ai suoi ricercatori, continua la tradizione di testare in casa i prodotti sui propri figli, ammette che non si può non tener conto delle nuove abitudini dell'infanzia. "basta entrare nella stanza di un bambino per accorgersene. Un tempo esisteva l'armadietto dei

giochi e i bambini avevano un rapporto quasi sacro con ciò che possedevano. Oggi i giochi restano sparsi ovunque, c'è una sovrabbondanza di stimoli e dunque una maggior difficoltà di concentrazione".

Il segreto però non è abbandonare lo scopo educativo per quello puramente ludico. "Quel che continuiamo a fare con Sapientino è creare uno strumento divertente, che favorisca la concentrazione rispettando i nuovi bambini. Bambini - e genitori - che non vogliono perdere tempo leggendo le istruzioni ma preferiscono aprire la scatola e capire tutto, con un approccio immediato, e magari giocare in maniera più rapida. Cambiano le modalità ma non le domande. Ci sono ancora gli animali (La C di cane, la G di gallina) e i colori e le forme non sono diversi da quelli di un tempo. Gli stessi che ci facevano ripetere le mamme e che le maestre, nelle scuole dell'infanzia, continuano a insegnare.

Perché la mente infantile, nonostante la mutazione dei comportamenti sociali, ha i suoi percorsi di apprendimento. E noi - genitori, nonni, zie e zii un po' ansiosi, un po' distratti ma affettuosi - di certe cose ci fidiamo. Perché in fondo il ricordo del ragazzino con il casco da astronauta e della voce metallica che esclamava "risposta esatta", rassicura gli adulti ancora prima dei bambini.

(Venerdì de La Repubblica. Adattato) (713 Parole.)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Lectura.

1. Il gioco da tavolo ha saputo adattarsi ai tempi:

- a. Perché sono state create nuove versioni.
- b. Perché è educativo.
- c. Perché hanno portato fortuna all'azienda.
- d. Perché vengono venduti in tanti paesi.

Criterio di correzione: 1 punto: a) 0 punti le altre risposte.

2. Il Sapientino, a causa delle condotte sociali attuali:

- a. Deve adattarsi e mantenere la fiducia di tutti.
- b. Offre nuovi stimoli alla mente infantile.
- c. Viene usato da tutta la famiglia.
- d. Vuole vivere dei ricordi.

Criterio di correzione: 1 punto: a). 0 punti le altre risposte.

3. Scrivi due frasi: una in cui usi la parola "accorgersi", e un'altra in cui usi la parola "ovunque".

Criterio di correzione:

2 punti Le frasi sono corrette, cioè usano le parole date in un contesto adeguato rendendo chiaro il loro significato. Esempi: "Adesso mi sono accorto che ho perso le chiavi", "A Napoli c'è spazzatura ovunque".

1 punto: Soltanto una frase è corretta o solo danno una risposta corretta.

0 punti: Nessuna è corretta. Non sono ammesse frasi in cui il significato non è chiaro, ad esempio: "Non mi sono accorto"

4. Riscrivi la frase sostituendo gli elementi sottolineati (fai gli accordi necessari):

a) "Nonostante la mutazione dei comportamenti sociali, la mente ha i suoi percorsi".

b) "L'idea è venuta pensando a due spinotti"

Criterio di correzione:

2 punti: Benché/ sebbene ci siano mutamenti nei comportamenti sociali, la mente ha i suoi percorsi. Anche se ci sono mutamenti (a). L'idea è nata pensando a due spinotti (b).

1 punto: Solo una risposta è corretta.

0 punti: Nessuna risposta corretta o nessuna risposta.

5. Qual è l'idea centrale dell'articolo?

Criterio di correzione:

2 punti: Il titolo dovrebbe far riferimento a due aspetti: Com'è nato il gioco e (a). Come ha saputo adattarsi ai tempi (b).

1 punto: La risposta solo contiene uno dei due aspetti

0 punti: Risposta sbagliata o nessuna risposta.

6. Negli anni Sessanta e Settanta, le vecchie scatole del Sapientino erano:

a) illustrate con bambini nell'atterraggio sulla Luna

b) ad anni luce da quelle di oggi

c) divertenti e adattate ai bambini attuali

d) riconoscibili per il disegno di un bambino con cappello da astronauta

Criterio di correzione: 1 punto: d). 0 punti le altre risposte.

7. Di padre in figlio, l'azienda:

a. Continua ad avere successo

b. Non rinuncia al successo

c. Non serve a nulla

d. Nonostante le apparenze, muove la curiosità positiva

Criterio di correzione: 1 punto: a). 0 punti le altre risposte.

8. Secondo l'autore, com'è cambiato il rapporto dei bambini con i giochi?

Criterio di correzione:

2 punti: La risposta deve far riferimento a: nell'attualità i bambini hanno tanti stimoli, cioè tanti giocattoli (a); che non ci fanno molta attenzione (b).

1 punto: La risposta fa riferimento solo a uno dei due aspetti.

0 punti: Risposta sbagliata o nessuna risposta.

9. Cosa pensi dei giochi da tavola? Sei d'accordo con l'autore? Produzione libera

Criterio di correzione:

3 punti: Interpreta l'informazione che ha appreso: esprime un giudizio riguardante il contenuto del testo. C'è un'opinione e inoltre un giudizio.

2 punti: La risposta mostra una comprensione sufficiente del testo ma non fa un'interpretazione personale reale, solo aggiunge frasi ad esempio del tipo "mi sembra bene" ma non giustifica la risposta.

1 punto: Include soltanto alcune idee del testo, ma senza collegarle. Cita alcune frasi in modo letterale.

0 punti: Dimostra una mancanza di comprensione. Cita qualche singolo elemento del testo, in modo impreciso e inadeguato oppure non risponde.

10. Il testo che hai letto è:

- a. Un reportage
- b. Una cronaca
- c. Un'inchiesta
- d. Un'inserzione

Criterio di correzione: 1 punto: a). 0 punti le altre risposte.

2.1.3 Criterios de calificación.

La puntuación máxima es de 16 puntos. La puntuación de apto se obtiene con ocho o más puntos.

2.2 Unidad Nº 2. Destrezas de Escuchar y Escribir.

2.2.1 Indicadores.

Escuchar:

1. Identificación de información relevante.
2. Uso del vocabulario y construcción del significado.
3. Comprensión global del contenido e intención del texto.
4. Comprensión de las relaciones espacio-temporales y causales.
5. Identificación de ideas principales y secundarias.
6. Interpretación del texto.
7. Identificación de la tipología del texto.

Escribir:

1. Corrección formal: presentación clara, ordenada y adaptada al soporte y respeto a la longitud establecida en el texto.
2. Corrección ortográfica: construcción de palabras de forma ortográficamente correcta y uso de los signos de puntuación.
3. Corrección gramatical: construcción adecuada de las estructuras gramaticales (relaciones de concordancia, uso del tiempo de los verbos y de las oraciones simples y compuestas).

4. Coherencia y riqueza del texto: riqueza y coherencia del vocabulario (adecuado al contenido, uso de sinónimos y antónimos, información complementaria).

5. Cohesión del texto: respeto a la tipología del texto propuesta y desarrollo organizado del texto (guión previo, inicio, progreso y conclusión).

2.2.2 Prueba.

Istruzioni:

In questo fascicolo si trovano le attività corrispondenti alle prove di ascolto ed espressione scritta per valutare la conoscenza della lingua italiana nel Livello Intermedio.

Per quanto riguarda la prova di ascolto, si farà ascoltare due volte la registrazione. Non si tratta di un esercizio di memoria, quindi è più importante capire che ricordare. Prima si leggono le domande e dopo si ascolta attentamente la registrazione. Durante l'ascolto si possono prendere appunti. In un secondo momento si risponderà alle domande.

Le risposte corrette delle domande devono essere marcate con un circolo. Ce n'è solo una corretta tra le quattro proposte. Per esempio:

1. Questo esame è di _____

a. Tedesco.

b. Francese.

c. Inglese.

d. Italiano.

Se si sbaglia e si vuol cambiare la risposta, sbarrare quella sbagliata e segnare con un altro circolo quella corretta. Per esempio:

a. Tedesco.

b. Francese.

c. Inglese.

d. Italiano.

Le altre domande sono a risposta aperta e si deve rispondere in italiano.

Una volta finita la prova di ascolto si continuerà con quella di espressione scritta.

Usare una penna blu o nera per rispondere. Non scrivere nulla nella piccola casella che appare alla fine di ogni attività.

Il tempo massimo per svolgere la prova sarà di 60 minuti.

Trascripción de la audición.

- **Buongiorno, benarrivati a "Il cerchio da chiudere" il nostro spazio di approfondimento settimanale di temi ambientali, io sono io sono Antonio Cianciullo in studio con me Alberto Fiorillo, responsabile delle aree urbane per la Lega Ambiente, e abbiamo anche tre ospiti collegati dal nostro studio di Milano, Paolo Matteucci, Assessore alla Mobilità e Trasporti della provincia di Milano, Gianluigi Barone, che è l'amministratore di Ri-show poi spiegheremo di**

cosa si tratta esattamente e Simonpaolo Buongiorno vicepresidente dell'Unione di Commercio di Milano, Buongiorno.

- Buongiorno

- Il tema di questa puntata è un tema di attualità, è un tema di attualità perché a Milano, dopo anni di dibattito di parecchi controversi, è stato lanciato l'ecopass, che vuole dire l'ingresso a pagamento in centro, quello che si chiama anche il "road pricing", è una misura una misura controversa, sia per le polemiche che in passato hanno visto i commercianti su un fronte contrario e di questo abbiamo anche il rappresentante dell'unione della camera di commercio e invece gli ambientalisti che premono perché la misura sia anzi resa più radicale. Ecco, io comincerei con un servizio che il nostro collega Giorgio Leonardi ha fatto a Milano e che ci offre il punto della situazione.

Benvenuti a Milano, la prima città italiana in cui è stato sperimentato l'ecopass, cioè il ticket per chi entra in città tra le 7,30 e le 19,30, sabato e domenica escluse. Il principio è semplice più inquinati e più paghi. Non pagano invece veicoli EGPL, i veicoli ibridi, quelli a metano, non pagano le auto euro 3 ed euro 4, non pagano inoltre le diesel euro4 purché con il filtro antiparticolato.

"Qui siamo in Porta Venezia, uno dei 43 varchi elettronici muniti di telecamera, gli occhi elettronici rilevano il passaggio del veicolo che entra nell'area ecopass e registrano la sua classe di inquinamento, e se non si paga entro il giorno successivo arrivano 70 euro di multa più 11 euro per le spese di notifica. Insomma dal 2 gennaio chi vuole entrare in centro in auto, con un'auto inquinante, deve pagare 2'5 o 10 euro, in base alla classe di inquinamento della sua vettura. Certo il rodaggio dell'ecopass ha provocato parecchie polemiche, i call center non hanno funzionato, dovere, il sito web del comune è andato in tilt, per alcuni giorni i cittadini hanno avuto anche difficoltà sia a pagare l'ecopass sia ad accertare la classe di inquinamento della loro vettura. Adesso, però, sembra che la situazione stia migliorando. L'ecopass ha funzionato oppure no." (834 parole)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de la Escucha.

1. La multa è di

- a. Da 2'5 a 10 euro.
- b. 81 euro in tutto.
- c. 70 euro.
- d. 11 euro.

Criterio di correzione: 1 punto: b); 0 punti, il resto delle risposte.

2. Gli ambientalisti:

- a. Sono i padroni dell'idea.
- b. Vogliono misure più dure.

- c. Non sono d'accordo con l'ecopass.
- d. Pensano che la misura sia troppo radicale.

Criterio di correzione: 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

3. Chi deve pagare l'ecopass:

- a. Solo le auto inquinanti.
- b. Tutti i veicoli non adattati .
- c. Tutti tranne le macchine diesel.
- d. Tutti tranne i veicoli ibridi.

Criterio di correzione: 1 punto: a); 0 punti le altre risposte.

4. Trasforma le frasi sostituendo le parole sottolineate e mantenendo il significato (fai le trasformazioni necessarie):

a) "Non pagano le auto diesel purché con il filtro antiparticolato"

b) "Insomma dal 2 gennaio chi vuole entrare in centro in auto deve pagare"

Criterio di correzione:

2 punti:

a) Non pagano le auto diesel a patto che / a condizione che/ abbiano il filtro antiparticolato

b) Cioè/ tutto sommato dal 2 gennaio chi vuole entrare in centro in auto deve pagare

1 punto: Solo una frase è corretta.

0 punti: Nessuna frase è corretta o nessuna risposta.

5. Riassumi l'idea principale contenuta nel testo.

Criterio di correzione:

2 punti: La risposta deve contenere due idee:

a. L'idea presa dal Comune di Milano di far pagare una tassa.

b. Il modo in cui si fa e i problemi che ne derivano.

1 punto: La risposta

0 punti: Risposta incorretta o nessuna risposta.

6. Chi paga di più? Quando si deve far effettivo il pago dell'ecopass?

Criterio di correzione:

2 punti: La risposta deve comprendere le due risposte:

a. Paga di più chi inquina di più.

b. Il pago si fa effettivo il giorno dopo

1 punto: La risposta solo ne comprende una

0 punti: La risposta è sbagliata o nessuna risposta.

7. L'ecopass si paga:

- a. Sempre che si entra a Milano

- b. Dalle 7, 30 di mattina alle 7,30 di sera
- c. Solo la mattina dei giorni feriali
- d. Anche il sabato e la domenica

Criterio di correzione : 1 punto: b). 0 punti le altre risposte.

8. Che tipo di difficoltà hanno avuto i cittadini? Citane almeno due

Criterio di correzione:

2 punti: Devono citare almeno due dei problemi trovati dagli utenti:

I call center non hanno funzionato (a)

il sito web si è bloccato (b)

i cittadini hanno avuto difficoltà a pagare l'ecopass (c)

i cittadini hanno avuto difficoltà ad accertare la classe di inquinamento della loro vettura (d).

1 punto: Solo citano un problema

0 punti: Non citano nessuno dei problemi o nessuna risposta.

9. E tu sei d'accordo con l'idea del comune di Milano?

Criterio di correzione:

3 punti: Deve far riferimento alla tassa quando si entra come metodo per ridurre l'inquinamento, al modo in cui si fa ma anche fa un'interpretazione personale, mostra approvazione o disapprovazione

2 punti: La risposta mostra una comprensione sufficiente del testo ma non fa un'interpretazione personale reale, solo aggiunge frasi ad esempio del tipo "mi sembra bene" ma non giustifica la risposta.

1 punto: Include soltanto alcune idee del testo, ma senza collegarle. Cita alcune frasi in modo letterale.

0 punti: La risposta mostra la mancanza di comprensione del testo o nessuna risposta.

10. Il testo che hai appena ascoltato è

- a. un'informazione per chi vuole viaggiare a Milano.
- b. un'inserzione di un gruppo ambientalista.
- c. un programma di interesse generale.
- d. una conferenza stampa.

Criterio de correzioni: 1 punto: c); 0 punti le altre risposte.

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Escritura.

11. Svolgere un componimento di 180-200 parole sul seguente argomento.

La misura presa dal Comune di Milano è una misura ovviamente controversa però quello su cui tutti siamo più o meno d'accordo è che qualcosa si deve fare per salvaguardare l'ambiente. Tu cosa fai? Cosa pensi che si potrebbe fare?

Plantilla de corrección

	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección ortográfica.				
3. Corrección gramatical.				
3.1. Construcción de la concordancia.				
3.2. Construcciones de oraciones.				
4. Coherencia y riqueza del texto.				
4.1. Uso adecuado del vocabulario.				
4.2. Riqueza.				
5. Cohesión del texto.				
5.1. Tipología adaptada.				
5.2. Planificación.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para dar una puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima. 3 puntos.

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
2	Escritura regular pero ajustada en líneas y márgenes y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.
1	Escritura irregular pero ajustada a líneas y márgenes y con una longitud adecuada.
0	Texto ilegible y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

2. Corrección ortográfica. Puntuación máxima: 3 puntos.

La valoración se realizará sobre una muestra del texto escrito (aproximadamente el 50%). En el caso de faltas de ortografía de las palabras, incluida la acentuación, cuando se repita el mismo error se contabilizará como uno. Para dar la puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

3	Como máximo un error de puntuación.
2	Un máximo de un error ortográfico y dos de puntuación.
1	Dos errores ortográficos y tres de puntuación.
0	Tres o más errores ortográficos y cuatro o más errores de puntuación.

3. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Construcción de la concordancia.
3	Se expresa sin errores de concordancia en el género y el número y en los tiempos verbales en relación con el contexto.
2	Dos errores como máximo, uno en las relaciones de concordancia de género y número y otro en el uso de los tiempos verbales.

1	Dos errores como máximo en cada uno de los términos del criterio establecido.
0	Tres o más errores en ambos términos del criterio.
3.2 Construcción de la oración.	
3	Se expresa mediante la construcción correcta de oraciones simples y compuestas.
2	Presenta un máximo de dos errores, uno por cada uno de los términos, en la expresión.
1	Presenta un máximo de cuatro errores, dos por cada uno de los términos, en la expresión.
0	Presenta cinco o más errores en la expresión.

4. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

Se valoran las palabras que tienen contenido en una muestra del texto (50%) siempre que sean diferentes.

4.1 Uso adecuado del vocabulario.	
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya ciertas repeticiones.
1	Vocabulario adecuado. Comete hasta tres errores en el uso del vocabulario, incluyendo: repeticiones innecesarias, uso de palabras comodín, ...
0	No utiliza un vocabulario adecuado. Repeticiones continuas, "palabras comodín", inadecuado a la situación y 3 errores.
4.2 Riqueza.	
3	El vocabulario utilizado es suficiente y variado. El 50% de las palabras utilizadas son de contenido, como consecuencia de la incorporación de sinónimos, comparaciones, asociaciones, etc.
2	El vocabulario es suficiente pero menos variado. Entre el 45% y el 49% tienen significado.
1	El vocabulario es limitado. Entre el 40 y el 44%.
0	El vocabulario es pobre y reiterativo. No supera el 39% de palabras que tienen contenido propio.

5. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

5.1 Tipología adaptada.	
3	Usa la tipología textual propuesta en la elaboración general del texto y en sus partes.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite una o más partes.
0	Sin adecuación al formato textual propuesto.
5.2. Planificación.	
3	Planifica, desarrolla lo planificado, respeta la secuencia (o la modifica como recurso expresivo de forma coherente), distribuye las partes de forma equilibrada y termina el texto.
2	Omite un máximo de dos de los cinco criterios establecidos.
1	Omite tres de los criterios establecidos.
0	No termina el texto y no respeta su orden.

2.2.3 Criterios de calificación.

Escuchar: La puntuación máxima es de 16 puntos. La puntuación de apto se obtiene con ocho o más respuestas correctas.

Escribir: La puntuación máxima es de 24 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 12 a más puntos.

2.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.

2.3.1 Indicadores.

Hablar:

1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
2. Corrección gramatical: uso de patrones lingüísticos adaptados.
3. Coherencia y riqueza del texto: uso coherente de un vocabulario variado en la exposición y en la respuesta a preguntas sobre la misma.
4. Cohesión del texto. Desarrollo organizado del discurso y uso adecuado de la tipología del texto.

Conversar:

1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
2. Cohesión del texto: uso de estrategias de inicio, mantenimiento y cierre de la conversación: saludo, presentación propia y de otras personas.
3. Coherencia y riqueza del texto: uso de un vocabulario adecuado para la argumentación de enfoques y puntos de vista y comprensión del punto de vista de otros interlocutores.

2.3.2 Prueba.

La prueba se realiza mediante una presentación o monólogo de cada uno de los dos participantes y un diálogo. Los candidatos dispondrán de 5 minutos para planificar el monólogo. El contenido de esta planificación quedará recogido en el Cuaderno N° 3 y se recogerá para su valoración como indicador.

En su caso, el examinador puede utilizar, como apoyo, material complementario (imágenes, etc).



A. Osserva e descrivi l'immagine.

Le nuove tecnologie: vantaggi e svantaggi.
La situazione della donna nel mondo del lavoro. Difficoltà per trovare un primo impiego.

B. Città o campagna. Quali sono secondo te i problemi più importanti delle città in generale e della tua città in particolare. Andresti a vivere in

campagna? Se già vivi in campagna, andresti a vivere in città? Motiva la tua risposta.

C. La famiglia italiana cambia faccia. Dicono che il concetto di famiglia sia cambiato molto negli ultimi tempi.

D I libri. Qual è il tuo rapporto con la lettura. Di solito leggi libri o preferisci giornali e riviste? Qual è l'ultimo libro che hai letto?

2º En la segunda parte se establece el diálogo. El contenido puede ser semejante a los siguientes:

Fate una conversazione a partire dalla seguente situazione comunicativa:

A. Due amici parlano dell'acquisto di una casa. Uno di loro ha visto questo annuncio e ha deciso di comprare questa casa in campagna. L'altro gli consiglia di pensarci bene, perché lui è abituato a vivere in città e incontrerà forse delle difficoltà con la vita di campagna. Inoltre la casa è da ristrutturare e avrà alti costi di manutenzione. Ovviamente, l'altro amico insiste...



Indirizzo: Via Del Baogolaro

Comune: Ispica (Ragusa, Sicilia)

Contratto: Vendita

Sotto tipologia: Villa/Villetta

Prezzo: 85.000,00 €

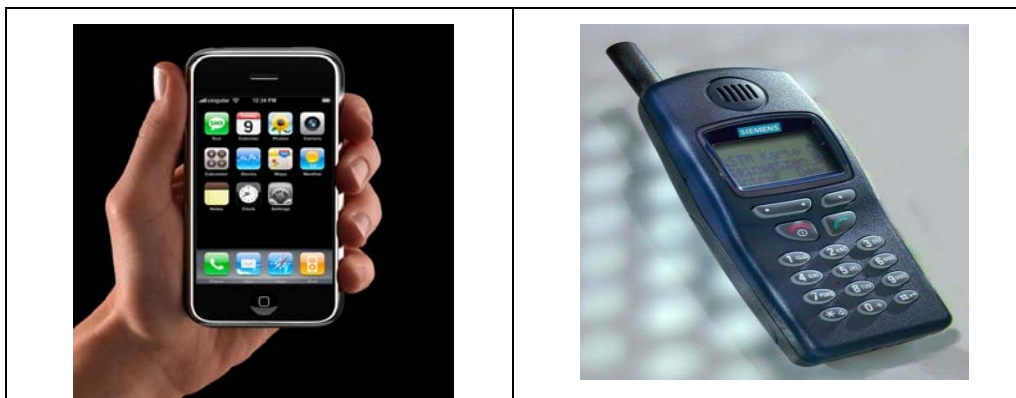
Vendesi casa di Campagna da ristrutturare intorno a 80 mq, con terreno di pertinenza di circa mq 4.400 allo stato attuale incolto. La casa è da ristrutturare, internamente composta da ingresso che dà direttamente nel corridoio dal quale poi si accede alle varie stanze, che sarebbero 3 vani più bagni e cucina.

B. Nell'appartamento accanto al tuo abita una coppia. Tutti e due sono persone simpatiche e gentili, il loro cane invece non tanto! Abbaia in continuazione, a volte anche di notte, e non ti lascia concentrarti né studiare. Un giorno, stanco/a della situazione, suoni alla loro porta e protesti, dicendo che non si può andare avanti così e che dovranno prendere delle misure, altrimenti sarai purtroppo costretto/a a denunciarli! Dopo una breve discussione si deve arrivare a una soluzione.

C. Due amici si incontrano e uno di loro chiede aiuto all'altro perché si è trasferito recentemente in una nuova città per motivi di lavoro e non è ancora riuscito ad ambientarsi: ha fatto poche conoscenze e non si è ancora abituato/a ai ritmi della città. L'amico cerca di aiutarlo/la a uscire dal suo

isolamento. Programmano varie attività da svolgere nel tempo libero. Scelgono posti e locali dove andare.

D. Il telefonino è un oggetto che si è inserito nella nostra vita senza renderci conto. Discutete sul uso che se ne fa (controllato o scontrolato). Parlate dei suoi vantaggi, degli svantaggi, della necessità del telefonino in tutte le età. Si deve usare nei tragitti corti? Vorreste ritornare all'epoca in cui non si usava? Ogni candidato assume un ruolo concreto (pro o contro).



HABLAR.

Plantilla de corrección:

HABLAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección gramatical.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
4. Cohesión del texto.				
4.1. Usa la tipología textual.				
4.2. Planifica y desarrolla el discurso.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales.
2	Comunica y se hace entender con errores poco significativos de pronunciación, alguna pausa o titubeo y utilizando los recursos expresivos no verbales.

1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada.
0	Palabras aisladas con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender.

2. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Variedad en las estructuras, aunque sean sencillas y muy habituales. Los errores morfosintácticos, si los hay, no dificultan la comprensión del mensaje.
2	El discurso contiene algunos errores puntuales en el uso de elementos morfosintácticos que no impiden la comprensión global.
1	El discurso contiene errores de construcción que dificultan la - comprensión y hace un uso limitado de categorías gramaticales que limitan la comprensión y exigen aclaración.
0	Los errores son frecuentes y afectan a la comprensión del discurso. Los errores hacen ininteligible por momentos el discurso.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1 Uso adecuado del vocabulario.	
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya alguna repetición.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas, y uso de un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2 Riqueza del vocabulario.	
3	El vocabulario es rico, con uso de sinónimos y antónimos.
2	El vocabulario es amplio con algunos errores puntuales.
1	Léxico pobre e inapropiado Aparecen términos inventados y errores en la elección de los lexemas.
0	Abundantes términos inventados. No adecuado a la tarea.

4. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

4.1. Usa la tipología textual.	
3	Usa la tipología textual propuesta en todos sus términos.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite alguna de sus partes.
0	Sin formato textual.
4.2 Planifica y desarrolla el discurso.	
3	Planifica, desarrolla lo planificado, expone con una secuencia organizada (o la modifica como recurso expresivo de forma coherente) sin transiciones bruscas, digresiones ni puntos oscuros.
2	Respeto la secuencia y termina la exposición, aunque hay momentos de vacilación y se detiene en la exposición. (en la misma)
1	Presentada la información de forma desorganizada, lo que dificulta su comprensión y seguimiento.
0	No responde a la tarea propuesta o falta alguna parte de su contenido.

CONVERSAR.

Plantilla de corrección:

CONVERSAR	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Cohesión del texto.				

3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección:

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. No requiere apenas de reformulaciones o repeticiones. Se captan los matices emocionales.
2	Comunica y se hace entender con errores no esenciales en pronunciación, eventuales pausas o titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. Requiere ocasionalmente de reformulaciones o repeticiones. Los matices emocionales a veces no son captados debido al uso de una entonación neutra en líneas generales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada. No es posible captar los matices emocionales.
0	Palabras aisladas y con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender. No es posible la conversación.

2. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Utiliza los recursos de inicio y cierre de la conversación con espontaneidad y mantiene con soltura el diálogo.
2	Utiliza fórmulas “tipo” para iniciar o cerrar la conversación y mantiene el diálogo con ayuda de repeticiones y reformulaciones.
1	Repite fórmulas oídas previamente para el inicio o cierre de la conversación; sigue el diálogo con dificultad y de manera guiada.
0	Ni inicia, ni cierra, ni participa en la conversación. Responde con dificultad o con monosílabos siempre que se le pregunta de forma directa.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	Utiliza un vocabulario adecuado a la situación y a la intención de comunicación, incluyendo el punto de vista de los otros.
2	Comete errores de vocabulario por imprecisión o uso genérico de términos que no se ajustan del todo a la situación. Dificultad para captar las intenciones de los otros.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas con un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2	Riqueza del vocabulario.
3	Utiliza un léxico variado que incluye antónimos y sinónimos.
2	El vocabulario es limitado y formado por fórmulas, expresiones y frases hechas.
1	Léxico pobre, con repeticiones y uso de términos inventados
0	Ausencia de términos con sentido y uso de abundantes términos inventados.

2.3.3 Criterios de calificación.

Hablar: La puntuación máxima es de 18 puntos. La puntuación de apto se obtiene con nueve o más puntos.

Conversar: La puntuación máxima es de 12 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 6 a más puntos.